

Der Brunnen

Tri-State German-American
School Society of Cincinnati

P. O. Box 20161
Cincinnati, OH 45220

On the Web at tristategermanschool.org

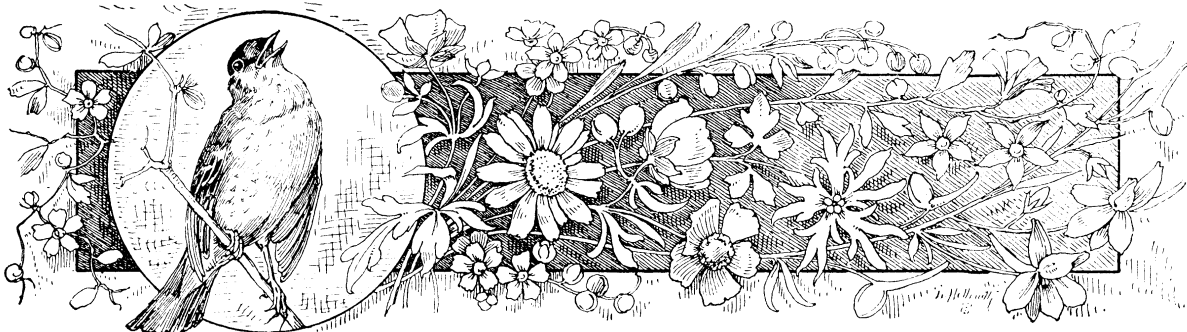
Frühling 2010

Die Erde ist schön von Robert Reinick (1805 - 1852)

*Wie ist doch die Erde so schön, so schön!
Das wissen die Vögelein:
Sie heben ihr leicht Gefieder
Und singen so fröhliche Lieder
In den blauen Himmel hinein.*

*Wie ist doch die Erde so schön, so schön!
Das wissen die Flüss' und Seen:
Sie malen in klarem Spiegel
Die Gärten und Städt' und Hügel
Und die Wolken, die d'rüber gehn!*

*Und Sänger und Maler, die wissen's,
Und es wissen's viel andere Leut'!
Und wer's nicht malt, der singt es,
Und wer's nicht singt, dem klingt es
In dem Herzen vor lauter Freud'.*



Aus dem Kalender

- 24. April** Last day of 2009 - 2010 school year.
After school buffet at Mecklenburg Gardens (See page 4.)
24. April Spring Volksmarsch (Germania Society); info @ www.germaniasociety.com
25. April Spring Concert (Kolping Society); info @ 513-851-7951
8. Mai Freundschaftsabend with Alpen Echos (Donauschwaben); info @ 513-385-2098
16. Mai Maifest at the German-American Museum (GACL)
5. - 6. Juni German Day Weekend (GACL); see page 4 for additional details.
12. Juni Dirndl-Trachtenball with Rheingold Band (Donauschwaben); info @ 513-385-2098
13. Juni Blues Challenge (Germania Society); info @ www.germaniasociety.com
14. Juni Edelweiss Picnic (Liberty Home Society); info @ 513-893-2151 (Richard)
12. Juli Hausverein Picnic (Liberty Home Society); info @ 513-893-2151 (Richard)
16. - 18. Juli Schuetzenfest (Kolping Society); info @ 513-851-7951
15. August Schwabentag with Vereinsmusikanten (Donauschwaben); info @ 513-385-2098
27. - 29. August Germania Oktoberfest (Germania Society); info @ www.germaniasociety.com
Volunteers needed for TSGAS booth; see page 4.
4. - 6. September Oktoberfest (Liberty Home Society); info @ 513-893-2151 (Richard)
12. September Family Picnic (Kolping Society); info @ 513-851-7951
18. September Projected first day of 2010 - 2011 school year
18. - 19. September Oktoberfest Zinzinnati

Kontaktinformation für Sie notiert*

Bloatarian Brewing League	Rob Westendorf	513-245-1224
Cincinnati Central Turners	Mark Royer	513-825-2713
Dayton-Liederkranz-Turner		937-293-3099
Deutscher Hausverein	Herbert Wendt	513-867-1458
Donauschwaben Society/4290 Dry Ridge Road	Ludwig Muschong	513-727-0468
GACL	Don Heinrich Tolzmann	513-556-1955
German Genealogy Group	Kenny Bürck	513-851-9549
Germania Society/3529 West Kemper Road	David Beiderbeck	513-574-1713
Kolping Sängerkhor	Jim Slouffman	513-871-8447
Kolping Society/10235 Mill Road	Tom Musbach	513-793-1148
Liberty Home German Society/204 Morman Road	Helen Srameks	513-867-1815
Munich Sister City Association	A. M. Kinney	513-421-2265/x300
Schlaraffia	W. A. Ritschel	513-281-5363
Steuben Park Society	Neil Kumpf	513-793-4375

***Alle Angaben ohne Gewähr!** While every attempt is made to keep this information accurate and current, updates are occasionally overlooked. If you appear on this list and wish to have the data changed or removed, please notify the editor at westhill@iac.net.

Zutaten

1 kg Sauerkraut
2 Zwiebeln
2 Möhren
2 grüne Paprikaschoten
2 gelbe Paprikaschoten
2 rote Paprikaschoten
250 g Schinkenspeck
2 EL Olivenöl
1,5 l Gemüsebrühe
4 Gewürzgurken
400 ml Sauerrahm
125 ml Apfelsaft
Salz, Pfeffer, Zucker

Zutaten für 8 Personen

1 Ananas
einige Tropfen Weinbrand
1 Pck. Vanillezucker
Mehl zum Wenden
4 Eier
100 g Kokosflocken
je 50 g gemahlene Haselnüsse, Mandeln
Fett zum Frittieren
100 g Honig
200 ml Pflaumenwein

Sauerkrautsuppe

Das Kraut etwas zerpfücken. Die Zwiebeln abziehen und fein würfeln. Die Möhren waschen, schälen und in Scheiben schneiden. Die Paprikaschoten abbrausen, halbieren, putzen, entkernen und in kleine Würfel teilen. Den Speck in Streifen schneiden. Das Öl in einem großen Topf erhitzen, das vorbereitete Gemüse und den Speck darin unter Rühren anbraten. Die Brühe angießen und die Suppe ca. 20 Minuten bei mittlerer Hitze garen. Die Gurken halbieren und zufügen. Den Sauerrahm und Saft unterrühren. Die Suppe pikant mit Salz, Pfeffer und etwas Zucker abschmecken.

Ananas mit Honigsoße

Ananas schälen, halbieren, Strunk herausschneiden und das Fruchtfleisch in ca. 1 cm dicke Scheiben schneiden. Mit Weinbrand beträufeln, mit Vanillezucker bestreuen und im Mehl wenden. Eier verquirlen. Kokosflocken, Haselnüsse und Mandeln in einer Schüssel vermischen.

Ananasscheiben durch die Eier ziehen und mit der Nussmischung panieren. Fett in einem Topf erhitzen und Ananasscheiben darin goldgelb ausbacken.

Den Hoing mit dem Pflaumenwein einmal aufkochen und mit den Ananasscheiben anrichten.

TSGAS Schulverwaltung

Principal Helga Bucher (513-961-7976)
Vice Principal Christel Leuker (513-922-7392)
Brunnen Editor Brett Siereveld (513-353-0989)
Librarian Kirsten Auch (859-341-8992)

TSGAS Aufsichtsrat

Kathy Baier	Paul Rudemiller
Lee Ellen Drechsler	Brett Siereveld
Barbara Gloeckner	Ingrid Thomas
Chuck Melville	Bonnie Van Ee
Marc Muench	

*Bald trüb und rauh,
bald licht und mild,
ist der April ---
des Menschen Ebenbild.*

Dies und jenes

Ein Essen mit Fanfare

We are still receiving favorable reviews on our annual Rouladenessen and want to thank all the volunteers, performers, and sponsors who made the event a resounding success, including Germania's Jagdhorngruppe, an impressive opener to our program that got everyone in a festive mood, as well as our house musicians, "Die Fröhlichen Rouladenfresser" (i.e., Tom Vanden Eynden and Randy Gudvangen), who treated us to their unique blend of German folk and vintage pop music, a perfect complement to the highly-competitive trivia bee.

Thanks, too, to the many others: those who helped prepare and serve the meal (especially those initiated into the Spätzle-makers' guild), the contributors of the raffle prizes, the folks who cleaned up afterward, and certainly those who attended the sold-out event. A special note of gratitude goes to our gracious and generous host, the Germania Society.

Mal danken, mal um Hilfe bitten

A school such as ours is operated on myriad odd jobs and *kleinere Dienstleistungen*. Thanks go to Tim Auch for just such an "ounce of prevention" job, namely fixing a wheel on our lending library cabinet. It is a mere coincidence that repairing the wheel got him out of his German grammar class.

And speaking of jobs, planning is already underway for Germania's Oktoberfest (the weekend of August 27 - 29), and the school really needs your help. Contact Helga Bucher at 513-961-7976 and let her know when you're available to work at the extremely popular TSGAS *Wurstbude*.

Ozapft war's

Thanks to everyone who came out to show support for the Tri-State German-American School when we sponsored the monthly Keg Tapping at Hofbräuhaus on March 31. This was great publicity for our school.

Wir feiern am letzten Schultag.

Join the TSGAS faculty and your fellow classmates at Mecklenburg Gardens after school on April 24 (12:45 pm) for a delicious buffet of several *Wurst* varieties, sauerkraut, mashed potatoes, and pretzels and cheese. It's all you can eat for a reasonable \$10 per person, drinks extra. We had a great time last year and hope you will make plans to be there this time. Mecklenburg Gardens is located at 302 East University Avenue near University Hospital.

Konversationsabend bei Helga

Helga Bucher will be hosting conversation evenings again this summer at her home in the gaslight district of Clifton (556 Terrace Avenue). Join us at 7:30 on Tuesday evenings in June and July for casual German conversation, snacks, and games. Call Helga at 513-961-7976 if you have any questions or if you need directions to her house .

Herzliches Beileid

Condolences to Shirley and to the family of Bob Kaiser, long time student and friend to TSGAS, who passed away on February 28.

Des Besuchs wert

Have you been to the German-American Citizens League's German Heritage Museum, yet? In addition to its focus on the long and proud history of German-Americans in the Greater Cincinnati area, the museum also showcases the activities of the two-dozen-plus organizations affiliated with the GACL. The GACL is also sponsoring the following German Day Weekend events:
May 26 - Keg Tapping at Hofbräuhaus
June 5 - Kickoff Parade from Findlay Market
June 6 - German Day Celebration at Hofbräuhaus
Get details at www.gacl.org .

Zum Notieren:

- ★2nd Saturday - Weißwurstessen at Mecklenburg Gardens, sponsored by the Händlmaier Mustard Club; info @ www.mustardclub.org
- ★Last Wednesday - Keg Tapping at Hofbräuhaus